

ErgoCut 48 Art. 8875

ErgoCut 58 Art. 8876

- |            |   |            |   |
|------------|---|------------|---|
| <b>D</b>   | <b>Betriebsanleitung</b><br>Elektro-Heckenschere              | <b>GR</b>  | <b>Οδηγίες χρήσεως</b><br>Ηλεκτρικό μπορντουροψάλιδο                        |
| <b>GB</b>  | <b>Operating Instructions</b><br>Electric Hedge Trimmer       | <b>RUS</b> | <b>Инструкция по эксплуатации</b><br>Электрические кусторезы                |
| <b>F</b>   | <b>Mode d'emploi</b><br>Taille-haies électrique               | <b>SLO</b> | <b>Navodilo za uporabo</b><br>Električne škarje za živo mejo                |
| <b>NL</b>  | <b>Instructies voor gebruik</b><br>Elektrische heggenschaar   | <b>HR</b>  | <b>Upute za uporabu</b><br>Električne škare za živicu                       |
| <b>S</b>   | <b>Bruksanvisning</b><br>Elektrisk Häcksax                    | <b>SRB</b> | <b>Uputstvo za rad</b>  |
| <b>DK</b>  | <b>Brugsanvisning</b><br>Elektrisk hækkeklipper               | <b>BIH</b> | Električne makaze za živicu   |
| <b>FIN</b> | <b>Käyttöohje</b><br>Sähkökäyttöinen aitalaikkuri             | <b>UA</b>  | <b>Інструкція з експлуатації</b><br>Електричний садовий секатор             |
| <b>N</b>   | <b>Bruksanvisning</b><br>Elektrisk heksaks                    | <b>RO</b>  | <b>Instrucțiuni de utilizare</b><br>Trimmer-ul electric de tuns garduri vii |
| <b>I</b>   | <b>Istruzioni per l'uso</b><br>Tagliasiepi elettrica          | <b>TR</b>  | <b>Kullanım Klavuzu</b><br>Elektrikli Çit Kesici                            |
| <b>E</b>   | <b>Manual de instrucciones</b><br>Recortasetos eléctrico      | <b>BG</b>  | <b>Инструкция за експлоатация</b><br>Електрически храсторез за жив плет     |
| <b>P</b>   | <b>Instruções de utilização</b><br>Tesoura eléctrica de sebes | <b>AL</b>  | <b>Manual përdorimi</b><br>Gërshërë elektronike gardhishtesh                |
| <b>PL</b>  | <b>Instrukcja obsługi</b><br>Elektryczne nożyce do żywopłotu  | <b>EST</b> | <b>Kasutusjuhend</b><br>Elektrilised hekiäärid                              |
| <b>H</b>   | <b>Használati utasítás</b><br>Elektromos sövénynyíró          | <b>LT</b>  | <b>Ekspluatavimo instrukcija</b><br>Elektrinės gyvatvorių žirklys           |
| <b>CZ</b>  | <b>Návod k použití</b><br>Elektrické nůžky na živý plot       | <b>LV</b>  | <b>Lietošanas instrukcija</b><br>Elektriskais dzīvžogu trimmeris            |
| <b>SK</b>  | <b>Návod na použitie</b><br>Elektrické nožnice na živý plot   |            |   |

# GARDENA Tagliasiepi elettrica

## ErgoCut 48 / ErgoCut 58



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Seguendo le presenti istruzioni d'uso, acquisite familiarità con la tagliasiepi elettrica, il suo corretto utilizzo nonché le norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, i bambini e i ragazzi al di sotto dei 16 anni e coloro che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni d'uso, non devono utilizzare il prodotto. Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

### Indice

1. Modalità d'impiego .....	59
2. Norme di sicurezza .....	59
3. Utilizzo .....	62
4. Trasporto e ricovero .....	63
5. Manutenzione .....	63
6. Anomalie di funzionamento .....	64
7. Accessori .....	64
8. Dati tecnici .....	64
9. Assistenza / Garanzia .....	65

## 1. Modalità d'impiego

### Utilizzo conforme alle prescrizioni:

La tagliasiepi elettrica GARDENA è concepita per tagliare siepi, cespugli, piante perenni e aree verdi per l'uso domestico e hobbistico in giardino.

La lettura del presente manuale d'uso è la premessa per utilizzare la tagliasiepi in modo corretto.

### Nota bene



**ATTENZIONE ! Pericolo di ferimento !**  
La tagliasiepi non può essere utilizzata per tagliare erba e bordure o per sminuzzare materiale per compostaggio.

## 2. Norme di sicurezza



Se non usato correttamente il prodotto potrebbe essere pericoloso! Il prodotto potrebbe causare seri infortuni all'operatore ed agli altri, le avvertenze e le istruzioni di sicurezza devono essere osservate per garantire ragionevole sicurezza ed efficienza nell'uso del prodotto. L'operatore è responsabile per l'osservanza delle avvertenze e delle istruzioni di sicurezza descritte nel presente manuale e sul prodotto stesso.

Spiegazione dei simboli affissi sul prodotto.



**AVVERTIMENTO !**



Leggere attentamente le istruzioni per l'utilizzatore e controllare di aver capito a fondo il funzionamento di tutti i comandi.



Se il cavo appare danneggiato o reciso, rimuovere immediatamente la spina dall'alimentazione di rete.



Non esporre alla pioggia. Non lasciare il prodotto all'esterno quando piove.



Si raccomanda di utilizzare dispositivi di protezione degli occhi.

## **Avvertenze di sicurezza generiche relative all'uso degli apparecchi elettrici**



### **AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.**

La mancata osservanza delle presenti avvertenze e istruzioni può comportare il rischio di folgorazioni, incendi e/o infortuni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali consultazioni successive.

Il termine "apparecchio elettrico" riportato nelle presenti avvertenze si riferisce ad un apparecchio elettrico azionato mediante cavo (cablato) o batteria (senza fili).

### **1) Sicurezza nell'area di lavoro**

a) Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Gli spazi disordinati o bui danno spesso luogo a incidenti.

b) Non azionare apparecchi elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli apparecchi elettrici generano scintille che possono infiammare polveri o esalazioni.

c) Durante l'utilizzo dell'apparecchio elettrico occorre tenere lontani i presenti, soprattutto i bambini. Eventuali distrazioni potrebbero fare perdere il controllo dell'apparecchio.

### **2) Sicurezza elettrica**

a) Le spine degli apparecchi elettrici devono corrispondere alle prese di alimentazione utilizzate. Non apportare alcuna modifica alle spine. Non usare mai spine adattatrici con apparecchi elettrici collegati alla messa a terra. L'uso di spine non modificate e di prese idonee all'apparecchio elettrico riduce il rischio di folgorazione.

b) Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra, ad esempio tubi, radiatori, cucine economiche e frigoriferi. In caso di contatto, il corpo può essere collegato alla linea di massa aumentando il rischio di folgorazione.

c) Non esporre gli apparecchi elettrici a pioggia o umidità. L'infiltrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di folgorazione.

d) Non utilizzare impropriamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'apparecchio elettrico. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti mobili. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione.

e) Se si impiega l'apparecchio elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga omologata per ambienti esterni. L'uso di un cavo omologato per ambienti esterni riduce il rischio di folgorazione.

f) Se non è possibile evitare l'utilizzo di un apparecchio elettrico in zone umide, usare un'alimentazione protetta mediante dispositivo a corrente residua (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di folgorazione.

### **3) Sicurezza personale**

a) Restare vigili, porre attenzione a quanto si sta facendo e usare il buon senso quando si aziona un apparecchio elettrico. Non utilizzare apparecchi elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'azionamento degli apparecchi elettrici può provocare infortuni gravi.

b) Usare dispositivi per la protezione personale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. L'uso di dispositivi di protezione adeguati, quali maschere anti-polvere, scarpe antinfortunistiche e antiscivolo, caschi o protezioni per le orecchie, riduce il rischio di infortuni.

c) Evitare l'accensione involontaria dell'apparecchio. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione OFF

prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione e/o alla batteria o di sollevarlo e trasportarlo.

Trasportare apparecchi elettrici con il dito sull'interruttore o collegarli all'alimentazione con l'interruttore acceso può essere causa di incidenti.

d) Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o avvitatori prima di accendere l'apparecchio elettrico. Eventuali chiavi o avvitatori lasciati attaccati alle parti rotanti di un apparecchio elettrico possono provocare infortuni.

e) Non sbilanciarsi. Adottare sempre una postura che permette di mantenere stabilità ed equilibrio. In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio elettrico in caso di imprevisti.

f) Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti mobili. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero restare impigliati nelle parti mobili.

g) Se sono presenti dispositivi per il collegamento di impianti di estrazione e raccolta polveri, accertarsi che siano stati collegati correttamente e che vengano utilizzati idoneamente. L'uso di dispositivi di captazione delle polveri può ridurre i pericoli ad esse correlati.

### **4) Uso e manutenzione degli apparecchi elettrici**

a) Non forzare l'apparecchio elettrico. Usare l'apparecchio elettrico più adatto al lavoro da svolgere. L'uso dell'apparecchio elettrico giusto consente di ottenere risultati migliori e di lavorare in sicurezza alla rapidità progettualmente prevista.

b) Non usare l'apparecchio elettrico se non può essere acceso o spento mediante l'interruttore. Qualunque apparecchio elettrico non controllabile mediante l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

c) Scollegare la spina dalla sorgente di alimentazione e/o la batteria dall'apparecchio elettrico prima di effettuare qualunque regolazione, cambiare gli accessori o riporre l'apparecchio stesso. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionamenti accidentali dell'apparecchio elettrico.

d) Conservare gli apparecchi elettrici fuori dalla portata dei bambini e non consentirne l'impiego a persone inesperte o che non conoscono le relative istruzioni d'uso. Gli apparecchi elettrici possono essere pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) Sottoporre gli apparecchi elettrici a manutenzione. Accertarsi che non siano presenti errori di allineamento o inceppamenti delle parti mobili, rottura di componenti o altre condizioni che possono pregiudicare il corretto funzionamento dell'apparecchio elettrico. Se danneggiato, l'apparecchio elettrico deve essere riparato prima di procedere all'uso. Molti incidenti sono dovuti ad una cattiva manutenzione degli apparecchi elettrici.

f) Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti. Gli apparecchi con taglienti ben affilati e sottoposti a una manutenzione adeguata tendono a incepparsi con minor frequenza e sono più facili da controllare.

g) Usare l'apparecchio elettrico, gli accessori, gli utensili ecc. secondo quanto indicato nelle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni operative e del tipo di lavoro da svolgere. L'utilizzo dell'apparecchio elettrico per operazioni diverse da quelle progettualmente previste può determinare situazioni pericolose.

## 5. Riparazioni

a) Gli apparecchi elettrici devono essere riparati da personale qualificato che utilizzi esclusivamente parti di ricambio originali. In questo modo è possibile mantenere il livello di sicurezza ottimale degli apparecchi elettrici.

### Avvertenze di sicurezza per il tagliasiepi

• **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama. Non rimuovere il prodotto del taglio né tenere il materiale da tagliare quando le lame sono in movimento. Controllare che l'interruttore sia spento prima di rimuovere eventuale materiale inceppato.**

*Un momento di disattenzione durante l'utilizzo del tagliasiepi può causare infortuni gravi.*

• **Trasportare il tagliasiepi a lama ferma e afferrandolo dal manico. Al momento di trasportare o conservare il tagliasiepi, montare sempre la custodia di protezione. La corretta manipolazione del tagliasiepi riduce il rischio di infortuni causati dalle lame.**

• **Mantenere l'utensile elettrico dalle impugnature poiché le lame possono venire in contatto con il cavo d'alimentazione. Il contatto delle lame con un conduttore di tensione può mettere sotto tensione i componenti metallici dell'apparecchio e causare una folgorazione.**

• **Tenere il cavo lontano dall'area di taglio. Durante il funzionamento, il cavo può restare nascosto tra i cespugli ed essere accidentalmente reciso dalla lama.**

### Ulteriori raccomandazioni di sicurezza

#### Sicurezza nell'area di lavoro

Usare il tagliasiepi unicamente nel modo e per le funzioni descritte nelle presenti istruzioni.

L'operatore o l'utilizzatore è responsabile per eventuali incidenti verso terzi o ai loro beni nonché per i pericoli cui questi vanno incontro.

#### Componenti elettrici

Si raccomanda l'impiego di un interruttore per corrente residua (R.C.D.) con una corrente di scatto non superiore a 30 mA. Controllare l'interruttore R.C.D. ogni volta che lo usate.

Prima dell'uso, esaminare il cavo per eventuali danni e sostituirlo se è danneggiato o logorato.

Mai usare il tagliasiepi se i cavi elettrici sono danneggiati o logorati.

Scollegare immediatamente la macchina dalla presa di corrente se si taglia il cavo oppure se il rivestimento isolante è danneggiato. Toccare il cavo elettrico solo dopo aver scollegato la macchina dalla presa di corrente.

Usare solo prolunghe lisce, poiché i cavi a serpentina possono surriscaldarsi, riducendo così l'efficienza del tagliasiepi.

Spegnere il tagliasiepi prima di staccare la spina dalla presa di corrente, il connettore per il cavo o la prolunga.

Spegnere il tagliasiepi, staccare la spina ed esaminare il cavo di alimentazione per segni di danni o logorio prima di avvolgerlo per riporre la macchina.

Avvolgere sempre il cavo con cautela per evitare di attorcigliarlo.

Il voltaggio deve corrispondere a quello indicato sull'etichetta del prodotto.

Non eseguire per nessun motivo un collegamento a terra su una qualsiasi parte del prodotto.

## Cavi

Utilizzare esclusivamente cavi nelle lunghezze consentite secondo HD 516.

→ Domandate al vostro elettricista specializzato.

## Sicurezza personale

Indossare sempre un abbigliamento idoneo, guanti e scarpe robuste.

Ispezionare attentamente l'area da tagliare e rimuovere eventuali fili di ferro o altri corpi estranei.

Prima di usare la macchina e dopo qualsiasi impatto, controllare se vi sono segni di usura o di danni e riparare come richiesto.

Mai usare tagliasiepi prive di una parte qualsiasi oppure a cui siano state apportate modifiche non autorizzate.

## Uso e manutenzione degli apparecchi elettrici

Essere sicuri di sapere come arrestare le tagliasiepi elettriche in caso di emergenza.

Non tenere le tagliasiepi per lo schermo di protezione delle mani.

Non utilizzare la tagliasiepi elettrica con i dispositivi di protezione danneggiati (protezione per la mano, avviamento a 2 mani, copertura protettiva, arresto rapido della lama).

Durante l'uso della tagliasiepi non è consentito utilizzare delle scale.

Sfilare la spina dalla presa di corrente:

- prima di lasciare il tagliasiepi incustodito per un periodo prolungato;
- prima si rimuovere un'ostruzione;
- prima di controllare o pulire l'attrezzo oppure eseguire dei lavori su di esso;
- quando si colpisce un oggetto, nel qual caso usarlo nuovamente solo dopo aver accertato che sia in perfette condizioni di funzionamento;
- quando il tagliasiepi comincia a vibrare in modo anomalo. Controllarlo immediatamente. Delle vibrazioni eccessive possono causare lesioni.
- prima di passarlo ad una terza persona.

## Manutenzione e magazzinaggio



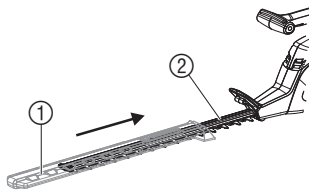
**PERICOLO DI LESIONI !**

**Non toccare le lame.**

→ **Al termine del lavoro o in caso di interruzioni applicare la custodia di protezione.**

Controllare che dadi, bulloni e viti siano ben fissati per garantire che sia in perfette condizioni di funzionamento.

### 3. Utilizzo

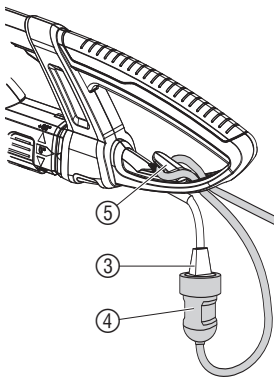


**PERICOLO! Pericolo di lesioni!**

→ Prima di collegare la prolunga ④ scollegare la tagliasiepi dall'alimentazione e inserire sulle lame ② la custodia di protezione ①.

→ Quando si procede al collegamento, non tenere la tagliasiepi per la custodia di protezione ①.

**Collegamento della tagliasiepi:**



**PERICOLO! Scossa elettrica!**

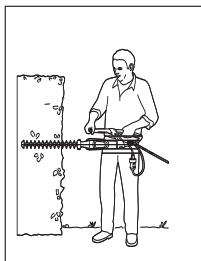
Il cavo di alimentazione ③ si danneggia, se la prolunga ④ non è inserita nella sicurezza anti-strappo ⑤.

→ Inserire sempre la prolunga ④ nella sicurezza antistrappo ⑤.

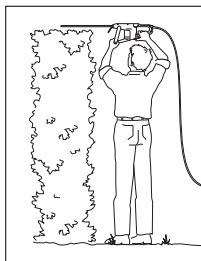
1. Inserire la prolunga ④ nella sicurezza antistrappo ⑤ per mezzo dell'apposito passante e bloccare.
2. Inserire la spina del cavo di alimentazione ③ nell'innesto della prolunga ④.
3. Inserire la prolunga ④ in una presa di corrente.

**Posizioni di lavoro:**

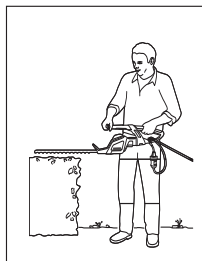
La tagliasiepi può essere azionata in 3 posizioni di lavoro.



**Taglio laterale:**  
unità lame ruotata di 90°



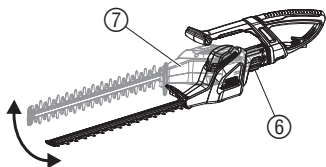
**Taglio elevato:**  
posizione 0°



**Taglio abbassato:**  
posizione 0°

**Rotazione delle lame di 90°:**

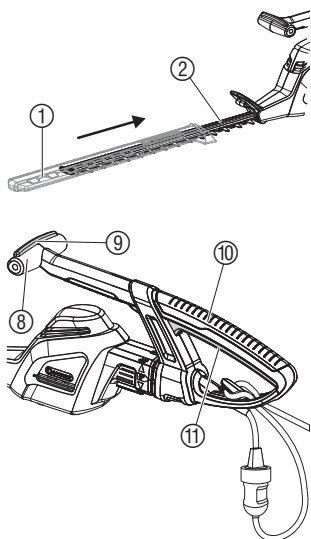
Per il taglio laterale è possibile ruotare l'unità lame di 90°. L'unità lame ⑦ può essere rispettivamente girata per destri e mancini verso destra o sinistra.



1. Staccare la spina d'alimentazione.
2. Mantenere premuto il tasto ⑥.
3. Ruotare l'unità lame ⑦ verso la direzione desiderata di 90° finché scatta in posizione il tasto ⑥.

Un dispositivo di sicurezza evita l'avviamento della tagliasiepi con il tasto ⑥ premuto o non scattato in posizione di 0° o 90°.

### Avviamento della tagliasiepi:



### PERICOLO ! Pericolo di lesioni!

Pericolo di ferite se la tagliasiepi non si arresta automaticamente.

→ Non cortocircuitare mai i dispositivi di sicurezza (per es. collegando un tasto di avviamento).

### Avviamento della tagliasiepi:

La tagliasiepi dispone di un avviamento di sicurezza a due mani (2 tasti di avviamento) contro l'accensione involontaria.

1. Rimuovere la custodia di protezione ① dalla lama.
2. Impugnare la maniglia di guida ⑧ con una mano e premere un tasto di avviamento ⑨.
3. Tenendo l'altra mano sull'impugnatura ⑩ premere il secondo tasto di avviamento ⑪.

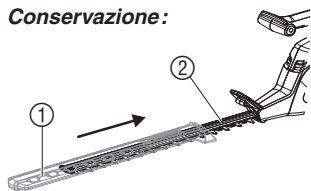
*La tagliasiepi si avvia.*

### Arresto della tagliasiepi:

1. Rilasciare entrambi i tasti di avviamento ⑨ / ⑪.
2. Inserire la custodia di protezione ① sulla lama ②.

## 4. Trasporto e ricovero

### Conservazione:



Tenere l'attrezzo lontano dalla portata dei bambini.

1. Estrarre la spina.
2. Pulire la tagliasiepi (vedi § 5. Manutenzione) e inserire la custodia di protezione ① sulla lama ②.
3. Conservare la tagliasiepi in un luogo asciutto, che sia al riparo dal gelo.

### Smaltimento:

(conforme a: RL2002/96/EC)

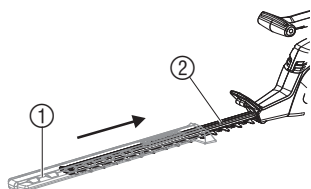


Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

→ Importante: l'apparecchio va smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.

## 5. Manutenzione

### Pulizia della tagliasiepi:



### PERICOLO ! Pericolo di lesioni / scossa elettrica!

→ Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione, staccare sempre la spina e inserire la custodia di protezione ① sulla lama ②.

→ Non pulire la tagliasiepi con acqua corrente, in particolare ad alta pressione.

1. Pulire la tagliasiepi con un panno umido.
2. Lubrificare la lama ② con un olio a bassa viscosità (per es. olio GARDENA Art. 2366). Evitare allo stesso tempo un contatto con i componenti di plastica.

## 6. Anomalie di funzionamento



### PERICOLO! Scossa elettrica!

→ Prima di procedere all'eliminazione di qualsiasi guasto scollegare sempre la tagliasiepi dall'alimentazione e inserire sulle lame ② la custodia di protezione ①.

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
La tagliasiepi non si avvia	Cavo di alimentazione scollegato o danneggiato.	→ Collegare il cavo di alimentazione o, se necessario, sostituirlo.
	Unità lame non scattata in posizione di 0° o 90°.	→ Fare scattare l'unità lame in posizione di 0° o 90°.
Taglio non perfetto	Lama consumata o danneggiata.	→ Far sostituire la lama dal servizio di assistenza GARDENA.



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

## 7. Accessori

Spray lubrificante GARDENA	Prolunga la durata utile della lama.	Art. 2366
----------------------------	--------------------------------------	-----------

## 8. Dati tecnici

	ErgoCut 48 (Art. 8875)	ErgoCut 58 (Art. 8876)
Potenza motore	550 W	550 W
Tensione / Frequenza	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Numero corse	2.800/min.	2.800/min.
Lunghezza taglio	48 cm	58 cm
Apertura lama	27 mm	27 mm
Peso	3,7 kg	3,8 kg
Livello pressione sonora sul luogo di lavoro $L_{pA}$ 1)	84 dB (A)	85 dB (A)
Incertezza della misura $K_{pA}$	3 dB (A)	3 dB (A)
Soglia emissioni $L_{WA}^{2)}$	testato 94 dB (A) / garantito 95 dB (A)	testato 95 dB (A) / garantito 96 dB (A)
Sollecitazione dell'arto $a_{vhw}$ 1)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	

Metodo di rilevamento conforme a 1) EN774 2) RL2000/14/CE. Il valore indicato di emissione dell'oscillazione è stato misurato utilizzando un metodo standard di prova e può essere utilizzato per il confronto di apparecchi elettrici. Può anche essere utilizzato per una stima iniziale del tempo di fermo macchina previsto. Il valore di emissione dell'oscillazione può variare durante l'utilizzo effettivo dell'apparecchio elettrico.

## 9. Assistenza / Garanzia

---

### **Assistenza**

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

### **Garanzia**

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Le lame e l'eccentrico, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.



## D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

## GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientear que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p><b>D EG-Konformittserklrung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden besttigt, dass die nachfolgend bezeichneten Gerte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausfhrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfullen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten nderung der Gerte verliert diese Erklrung ihre Gultigkeit.</p>	<p><b>H EU azonossgi nyilatkozat</b></p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az albb felsorolt, ltalunk forgalomba hozott termkek megfelelnek az EU elvrsoknak, EU biztonsgi normknak s a termkspecifikus szabnyoknak egyarnt. A kszlk velnk nem egyeztetett vltoztatsa esetn ez a nyilatkozat rvnyt veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ ES Prohlšení o shod</b></p> <p>Nie podespsan spolenost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, e nie oznaeny pstroje v proveden, kter jsou uvedli na trh, splnuje poadavky uveden v harmonizovanch smrnicch EU, v bezpenostnch standardech EU a ve standardech pro dany produkt. V prpad zmny pstroje, kter nmi nebyla odsouhlasena, ztrci toto prohlsen platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformit aux directives europennes</b></p> <p>Le constructeur, soussign : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, dclare qu' la sortie de ses usines le matriel neuf design ci-dessous est conforme aux prescriptions des directives europennes nonces ci-aprs et conforme aux rgles de scurit et autres rgles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europenne. Toute modification porte sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit de ce certificat.</p>	<p><b>SK ES Vyhlasenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpisan spolonos Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, e dalej oznaeny pstroje v vyhotoven nmi uvedenom do prevdzky splna poiadavky harmonizovanch smernc EU, bezpenostnch standardov EU a standardov špecifickch pre produkt. V prípade zmeny pstroja, ktor nebola nmi odsulhasn, stráca toto vyhlsen platnos.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Πιστοποητικο σμφφωνιας ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygat hrmed att nedan nmnda produkter overensstmmar med EU:s direktiv, EU:s skerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphr att galla om produkten ndras utan vrt tillstnd.</p>	<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razliici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekrfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat trder ud af kraft hvis enhederne er ndret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului far aprobarea noastr.</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaissuovakuutus</b></p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett allamainittu laitteet tyttvt tehtaatamme lhtessan yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tmn vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p><b>BG EC-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба сгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните EC-директиви, EC-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е сгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformit alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,  conforme alle direttive armonizzate UE nonch agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoneeritud direktiivide, ELi ohutusstandardidele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosklstamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>E Declaracin de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaracin, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas tcnicas, de homologacin y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificacin en la presente mercancia sin nuestra previa autorizacin, esta declaracin pierde su validez.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitim, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojim.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fbrica o aparelho abaixo mencionado est de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padres de segurana e de produtos especifcos. Este certificado ficar nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovan.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izlaidījumā atbilst harmonizētājām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, e poniej opisane urzdzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spelnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardw bezpieczestwa Unii Europejskiej i standardw specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjanienie to traci swoj wagnos.</p>	

Bezeichnung des Gerätes: Description of the unit: Désignation du matériel : Omschrijving van het apparaat: Produktbeskrivning: Beskrivelse af enhederne: Laitteiden nimitys: Descrizione del prodotto: Descrição de la mercancia: Descrição do aparelho: Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Označení přístroje: Označení přístroja: Ονομασία της συσκευής: Oznaaka naprave: Descriçãoa articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Gaminio pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Elektro-Heckenschere Electric Hedge Trimmer Taille-haies électrique Elektrische heggenschaar Elektrisk Häcksax Elektrisk hækkeklipper Sähkökäyttöinen aitaleikkuri Tagliasiepi elettrica Recortasetos eléctrico Tesoura eléctrica de sebes Elektryczne nożyce do żywoplotu Elektromos sövénynyíró Elektrické nůžky na živý plot Elektrické nožnice na živý plot Ηλεκτρικό μηχανοτορφοφόλιδο Električne škarje za živo mejo Trimmer-ul electric de tuns garduri vii Elektricheski hrastorez za živ plot Elektrilised hekkikäärid Elektrinės gyvatvorių žirkklės Elektriskais dzīvzogu trimmeris	Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivå: Lydtrykkniveau: Melun tehotaso: Livello rumorosità: Nivel sonoro: Nivel de ruído: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: Výkonová úroveň hluku: Στάθμη ηχητικής πίεσης: Glasnost: Nivelul de zgomot: Ниво на шума и мощността: Helivõimsuse tase: Garso galios lygis: Skajas jaudas līmenis:	gemessen / garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad afmålt / garanti mitattu / taattu testato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmiarzony / gwarantowany mért / garantált naměřeno / zaručeno meraná / zaručená μετρηθείσα / εγγυημένη izmerjeno / garantirano măsurat / garantat измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: Garso galios lygis: Skajas jaudas līmenis:	
ErgoCut 48	8875	ErgoCut 58	8876	
Typ: Type: Type: Type: Type: Type: Tyypit: Modello: Tipo: Tipo: Tipo: ErgoCut 48	Art.-Nr.: Art. No.: Référence: Art. nr.: Art.nr.: Varenr.: Art.-n.º: Art.: Art. Nº: Art. Nº: Nr art.:	Típusok: Typ: Type: Τύπος: Tip: Tipuri: Tipove: Tüübid: Tipas: Tipi:	Cikkszám: Č.výr: Č.výr: Κωδ. No.: Št. art.: Nr art.: Apr.-№: Toote nr.: Gaminio Nr.: Art.-Nr.:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Mærkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkinningsvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok pridelenia značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης πιστοποίησης CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkjistuse paigaldamise aasta: CE- markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui: 2009
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes: EU-richtlijnen: EU direktiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektywy UE: 2006/42/EC 2004/108/EC	EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Προδιαγραφές EK: Smernice EU: Directive UE: EC-директиви: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direktivas: 2000/14/EC 93/68/EC	Harmonisierte EN: EN 60745-1 EN 60745-2-15 EN 774	EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2	
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée: Konformitätsbewertungsverfahren: Conformity Assessment Procedure: Procédure d'évaluation de la conformité:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V	Ulm, den 21.01.2010 Ulm, 21.01.2010 Fait à Ulm, le 21.01.2010 Ulm, 21-01-2010 Ulm, 2010.01.21. Ulm, 21.01.2010 Ulmissa, 21.01.2010 Ulm, 21.01.2010 Ulm, 21.01.2010 Ulm, 21.01.2010 Ulm, 21.01.2010 Ulm, 21.01.2010 Ulm, 21.01.2010 V Ulmu, dne 21.01.2010 Ulm, 21.01.2010 Ulm, 21.01.2010 Улм, 21.01.2010 Ulm, 21.01.2010 Ulm, 21.01.2010 Ulm, 2010.01.21 Ulma, 21.01.2010	Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Reprezentante autorizado Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnenec Νόμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona Peter Lameli R & D Director	

**Deutschland / Germany**  
GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1426ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**  
Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**  
GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
72620 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Плагчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardena.canada.com

**Chile**  
Maquinarías Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**  
Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t-com.hr

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**  
BOSQUEA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75005 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 / P/L 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**  
GARDENA France  
Immeuble Expositel  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
Zac des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**  
AID Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
HUSQVARNΑ ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ./με Ηρόδοτου 33Α  
Βt. Πλε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
Ö. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyō  
Chiyo-da-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 7221  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/11, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**  
Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākuži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 010  
api@neuberg.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel S.R.L.  
290A Muncestri Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleveveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@gardena.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04"

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.zejna@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**  
Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**  
GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mühenssilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 3893 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ «Хусарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел: (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Inte Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Tрезtenn, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8875-20.960.03/0711  
@ GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com